

近代汉语断代语言词典系列

主编

刘 坚 江蓝生

TANG WUDAI

YUYAN

CIDIAN

编著

江蓝生 曹广顺

唐五代
语言
词典

G H A I J I A O Y U C H U B A N S H E

上海
教育
出版
社

**TANG
WUDAI
YUYAN
CIDIAN**



近代汉语断代语言词典系列

主编

刘 坚 江蓝生

编著

江蓝生 曹广顺

上海教育出版社

近代汉语断代语言词典系列

唐五代语言词典

江蓝生 曹广顺 编著

上海教育出版社出版发行

(上海永福路 123 号)

(邮政编码: 200031)

各地新华书店 经销 商务印书馆上海印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 17.5 插页 4 字数 540,000

1997 年 11 月第 1 版 1998 年 9 月第 2 次印刷

印数 4,151—6,200 本

ISBN 7-5320-3614-6/Z·23 定价: (特精)30.00 元

《近代汉语断代语言词典系列》序

1990年夏在西安陕西师大参加第四届近代汉语研讨会，会下跟几位学友聊天，一时忽发奇想，提出分头编写几部断代语言词典的动议，诸友欣然赞同，经过一番讨论，此事就算拍板了。

说是“忽发奇想”，其实也不尽然。自七十年代末以来，近代汉语研究异军突起，在词汇方面的成果尤为可观，但从总体来看，当时大多还处在广种薄收、粗犷式耕作的阶段，怎样使词汇研究深入一步，使之更具有科学性和系统性，是同行学者们都在思考的问题。蒋礼鸿先生曾提出从纵横两方面研究古代语言的主张，“所谓横的方面是研究一代的语言，如元代。其中可以包括一种文学作品方面的，如元剧；也可以综合这一时代的各种材料，如元剧之外，可以加上那时的小说、笔记、诏令等。当然后者的做法更能看出一个时代语言的全貌。”（《敦煌变文字义通释·序目》）蒋先生的话指出了研究的一种路径，很有启发性；而当时龙潜庵先生的《宋元语言词典》已经问世几年，提供了实践上的蓝本，诸友早已动心于前，故能一拍即合。商量的结果是先编唐五代、宋代、元代三部，将来在此基础上增订，并加上明清的白话词汇，编纂一部近代汉语词典。

不言而喻，要编写一部断代语言词典，首先要对该时代的文献（主要是反映口语成分较多的白话资料）做比较全面系统的调查，在掌握大量第一手可靠资料的基础上，进行选择、整理和考释，而要做到这一点又谈何容易！其一，古代的文献浩如烟海，我们甚至不能览其万万分之一，更做不到逐词勾乙，一一辨析，只能择其要者作为资料来源，这样挂一漏万，在所难免。其二，选收哪些词语也颇费斟酌。一部断代的语言词典不同于一般的语文词典、百科词典，在有

限的篇幅里要尽量收录那个时代的新词新语和特有词语,同时又要能得其轮廓,反映该时代的词汇系统和整体面貌。每个时代可以说都有其代表性的词汇,比如“阿堵”“宁馨”是六朝词语;“是物”“争(怎)”“可中(如果)”“遮莫(尽教)”等是唐代始见的词语;“什麼”“怎”是宋代的写法,“瓦子”“会子”“交子”等是宋代特有的词语;“兀的”“也么哥”“爪老(手)”“碌老(眼)”“站”等是元代词语。但是就多数词语来说,很难断然地确定它们产生的时代,语言的继承性表现在很多词语通用于几个时代,意义变化不大,只不过在使用频率或用法上有所不同而已。这些复杂的情况要求编者审慎地加以分辨,区别对待,妥为处理。其三,作为一部语言词典,除了要具备词汇史的观点之外,还要具备语法史的观点,要善于追索那些作为语法成分的虚词的演变轨迹。比如用作介词和连词的“和”,最初为动词拌合义,到了唐五代才逐渐语法化的。作介词的如“老去和头全换却”(《地狱变文》),作连词的如“溪光何以报,只有醉和吟”(郑谷《郊园》诗),这类对现代人无须注释的词恰恰是一部断代语言词典尤其要加以重视的。庄子云:“水之积也不厚,则其负大舟也无力”,“风之积也不厚,则其负大翼也无力”,以我辈数人的微薄学力是很难达到上述各项要求的;而且,即使是现在的样子,也还是在吸收了前人和时贤的众多研究成果的基础上才完成的,限于词典的体例,不能一一注明,谨在此一并致谢。

三本词典的分册主编为:《唐五代语言词典》江蓝生;《宋代语言词典》袁宾;《元代语言词典》李崇兴。崇兴兄、广顺(唐五代本作者之一)和我都曾受业于刘坚师,在编写过程中又蒙多所惠教及审读初稿,故约请刘坚师与我一起担任这套词典的总主编。三本词典拟定了共同的体例,但由于各代资料及语言上的差异,容有一些变通之处,书中的错误也请方家和读者不吝赐教。最初接受本丛书的出版社曾提出每本不超过50万字的要求,后来上海教育出版社放宽到70万字,由于唐五代本写作较早,已来不及扩充,所以篇幅可能要少于宋代本和元代本。

岁月如水,人事沧桑,当年曾经为近代汉语词汇研究作出卓越贡献的蒋礼鸿先生、郭在贻先生,以及胡竹安、龙潜庵先生等均已仙

逝，思之恍然！借此丛书出版的机会，表示我们的怀念。

江蓝生

1995年11月5日于听雨斋

前 言

本词典是一部断代的语言词典，力图反映唐五代历史时期(公元七——十世纪)的语言面貌，为研究汉语词汇史和语法史作一点基础性的工作，同时也为阅读这一时期的历史文献尤其是俗文学作品的读者解决一些疑难。注重学术性，又兼顾实用性，是我们编撰这部词典的宗旨。至于实际做得如何，则又当别论了。

本词典搜集的资料以敦煌变文、禅宗语录、诗词为主，兼及笔记、传奇、史传、文书等各类文献。像敦煌写卷中的变文、王梵志诗、曲子词、契约文书等内容与文字皆出自同一时代的“同时资料”是十分宝贵的可靠资料。禅宗语录的口语成分很高。成书于南唐时候的《祖堂集》是现存最早的禅宗语录汇集，其中虽然有少量内容是北宋初年添加的，但绝大部分是五代时的作品，也是研究唐五代语言的可靠资料。光靠有限的“同时资料”难以反映一个时代语词的基本面貌，这就不得不借助于那些经后人编纂和刊刻的“后时资料”。同是“后时资料”，其编写刊刻的具体情况也各不相同，从而决定了它们的使用价值也有上中下之分。比如《全唐诗》应在《太平广记》之上。总之，读者在利用本词典时，要十分留意例子的文献来源，对其可信度做到心中有数。

本词典所收词语，以唐五代出现和使用的口语词、方言词为主，也酌收一些唐五代的名物词和其他方面的词语。单词和短语兼收，实词与虚词并重。纯粹的佛教术语不收，但某些在民间流行的、有时代特色的跟佛教有关的词语也酌收。唐以前已经产生并广泛使用的词语一般不收；虽在唐以前业已产生，但到了唐代以后才广泛使用开来的词语以及词义和用法有发展变化的，则在收录之列。凡系宋代或宋以后新出现的词语一律不收。全书计收词语(包括熟语)4500余条，其中有相当多的条目是迄今已出版的大型辞书所未收

的;有的词语辞书虽收,但或者义项不全,或者引例时代晚于本词典。因而本词典一则可以为编撰近代汉语词典提供断代材料,二则也可以对补充和修订大型辞书的语词部分提供一些或许是有用的参考。

本书在编写过程中,广泛借鉴了前人及时贤的研究成果,其中必须要提的是张相《诗词曲语辞汇释》、蒋礼鸿《敦煌变文字义通释》、项楚《敦煌变文选注》《王梵志诗校注》、郭在贻《训诂丛稿》、王锺《诗词曲语辞例释》(增订本)、蒋绍愚《唐诗语言研究》、袁宾《禅宗著作词语汇释》等著作,另外还参考了近十几年来国内外杂志上刊登的有关论文,恕不一一列举。如果没有这些借鉴,本词典的编撰将要困难得多。这里我们谨向有关著述者致以谢忱和敬意。

本书在收词和释义方面有许多吃不准的地方。以收词而论,可能漏掉了不少应收的词。有的词本该收,但由于我们对词义没有把握而只得暂付阙如。在释义方面,容或有误;有的词条由于材料不够充分,很难说是确诂。比如“跑”,最初的意思是“用脚刨地”,从什么时候起产生了“奔跑”的意义呢?迄今不详。新版《辞源》“跑”字条的第二个义项为“疾走为跑”,可是没有举例。本词典认为唐人马戴《边将》诗:“红缰跑骏马,金镞掣秋鹰”句中的“跑”应理解为“奔跑”义,写的是边将跑马射猎的生活,但有人仍理解为“刨地”义,由于仅此一例,很难断定孰是孰非。本词典A B C D J K O P Q R S Z由江蓝生撰写,E F G H L M N T W X Y由曹广顺撰写,经刘坚师审读提出意见后,由江蓝生修改、增删而定稿。辛理武、李晓月、顾晓雨、王玮、林申恺等同志帮助我们做了部分资料工作,在此向他们表示衷心的感谢。

江蓝生 曹广顺

1992.10 于北京

凡 例

(一) 本词典每一词语立为一条，音同(或相近)义同而用字不同的词语分别出条，在较通行的词形条目下释义、举例，并指出“又作某”；在其他词形的条目下不再释义、举例，只注“见某”。例如【坡陀】 pō tuó ①倾斜貌。又作“陂陀”。韩愈《记梦》诗：“石坛坡陀可坐卧，我手承颧肘拄座。”李华《咏史》诗三十一：“周王惑褒姒，城阙成陂陀。”②……。【陂陀】 pō tuó 见“坡陀①”。

(二) 凡词语不止一个意义时，分列义项，用①②③等标示。义项的设立以这一时期的新义、特殊义为主，一般常见义不立义项。形同音同而在意义上需要分别处理的，分立条目，在【 】右下角标注(一)或(二)等，如【地】(一)【地】(二)。

(三) 释义后列举 1至3 条例证。虚词按其语法意义和用法选取有代表性的例子。凡唐五代文献中仅见者，酌引其他时期的文献佐证，标上△号，示为旁例。有的条目视需要加上简短按语。引例注明作者名、书名、篇名及卷次；诗词类注明诗题或词牌，其中一题多首者，用“之×”标出其次序。同条目一义项两例出自同一部书时，第二例前用“又”表示，不再出书名。作者系唐五代的，不注时代；其他朝代的人则加注时代。书中王梵志诗的例子皆引自项楚《王梵志诗校注》(上海古籍出版社1991)，编号一依项著。另，俄藏王梵志诗残卷的编号也依项文。诗引自《全唐诗》者只注作者名和诗题，但佚名诗词则注书名、卷次。引用较多的书籍酌用简称，如《敦煌变文集》简作《变文集》，《太平广记》简作《广记》等。

(四) 本词典按汉语拼音字母顺序排列，只标单字读音，不标变读音。多音字按不同的读音分别立条目，注明“一音某”。如“长”音 chāng、zhǎng、zhàng，分三处出条，在“长”(chāng)条后注明“一音 zhǎng, zhàng”，以便参看。首字相同的多字条目，按第二字的音序

排列,第二字也同音者,按第三字的音序排列,以下类推。读音相同的字,按笔画多少排列。有些熟语字数很多,则酌情注前几个字的读音(词目表中也只出前几个字)。为了便于检索,书前有音序词目索引,书后另附词目首字笔画索引。笔画相同的,按起笔点、横、直、撇、折的顺序排列。

(五) 本词典使用简化字,少数反映时代用字特点或简化后易生歧义的繁(异)体字(如“複”“祇”“噢”“孃”)在该条下酌情保留。

(六) 本词典使用现代通行的标点符号。例文中的脱字用□号表示,补出的脱字用[]号括起,如有误字则改于该字之后,标上()号。

目 录

前言	1—2
凡例	1—2
音序索引	1—65
词典正文	1—468
笔画索引	469—480

音序索引

A	
ā	
阿.....	1
阿家.....	1
阿孩儿.....	1
阿疙瘩.....	1
阿家.....	1
阿监.....	2
阿刺刺.....	2
阿郎.....	2
阿瞒.....	2
阿莽.....	2
阿没.....	2
阿那.....	2
阿那边.....	3
阿那个.....	3
阿那里.....	3
阿那朋.....	3
阿孀.....	3
阿尼师.....	3
阿你.....	3
阿孃.....	3
阿娘.....	3
阿奴.....	3
阿婆.....	4
阿师.....	4
阿谁.....	4
阿翁.....	4

阿武婆.....	4
阿耶孃.....	4
阿姨.....	5
阿与.....	5
阿着.....	5
āi	
挨.....	5
挨排.....	5
āi	
挨.....	5
ài	
爱.....	5
爱乐.....	5
爱念.....	6
ān	
安.....	6
安存.....	6
安和好.....	6
安排.....	6
安清.....	6
安下.....	6
安置.....	6
庵子.....	6
嫖娼.....	6

àn	
按.....	6
按声.....	7
按行.....	7
暗地.....	7
āng	
昂藏.....	7
āo	
敖曹.....	7
嗷嘈.....	7
ào	
拗校.....	7
拗掇.....	7
拗木枕.....	7
拗硬.....	7
奥主.....	7

B	
bā	
巴鼻.....	8
巴儿.....	8
巴毁.....	8
巴篱.....	8

bā 拔……………8 拔丛……………8 拔河……………8 拔槩……………8 拔刺……………8 拔马……………8 拔头……………9 跋罗回…………9 跋马……………9	白健……………10 白面郎…………11 白社……………11 白题……………11 白小……………11 白血……………11 白雨……………11 白妆……………11 白著……………11 白足……………11	般当……………13 班白……………13 斑子……………13 煽煽……………13 瘢痕……………13 鬟……………13
bǎ 把……………9 把取……………9	bǎi 百不会…………11 百过……………11 百年……………12 百年身…………12 百匝千遭…………12 百杂……………12	bǎn 板齿……………13
bà 耙耨……………9 罢……………9 罢亚……………9 耙阿……………9	摆……………12 摆拨……………12 摆落……………12 摆弄……………12 摆扑……………12 摆脱……………13 捩尾……………13	bàn 办……………14 办心……………14 半臂……………14 伴……………14 伴换……………14 伴恋……………14 伴涉……………14
bāi 擘……………10 擘椿……………10 擘眼……………10	bài 败阙……………13 拜手……………13 拜家庆…………13 拜堂……………13	bǎng 榜子……………14 膀子……………14
bái 白……………10 白嘲……………10 白打……………10 白道……………10 白地……………10 白丁……………10 白汗……………10	bān 般……………13 般比……………13	bàng 傍家……………15 榜……………15 棒脊……………15 báo 雹……………15 雹凸……………15 bǎo 宝子……………15 保爱……………15

保持·····15	鞣·····18	比家·····21
保见·····15		比来·····21
保人·····16	bēn	比拟·····21
保任·····16	奔迫·····19	比日·····21
保塞·····16		比数·····21
保惜·····16	běn	比屋·····21
保证·····16	本分·····19	枇排·····21
保知·····16	本贯·····19	彼我·····21
	本家·····19	
bào	本来·····19	bì
报·····16	本色·····19	必·····22
报答·····16		必竟·····22
报赛·····16	bèn	必其·····22
抱·····17	盆·····19	必若·····22
抱佛脚·····17		必须·····22
菹·····17	bēng	毕遭拔刺·····22
	崩剥·····19	毕竟·····22
bēi	崩迫·····19	毕罗·····22
卑逊·····17	崩腾·····20	毕手·····22
	绷子·····20	饽饽·····22
bèi		脰膈膊膊·····22
备·····17	bī	膈膊·····22
备拟·····17	偈偈仆仆·····20	避头·····23
背地·····17	逼·····20	辘辘·····23
背军·····17	逼促·····20	
背面·····17	逼恼·····20	biān
背蓬·····17	逼塞·····20	边·····23
背时·····17	逼连·····20	边铺·····23
倍·····17	阖塞·····20	边头·····23
倍射·····18		鞭耻·····23
被·····18	bì	鞭聪明·····23
被袋·····18	比·····20	
被襖·····18	比并·····20	biàn
辈·····18	比方·····21	变场·····23
鞞·····18	比附·····21	变见·····23

变现……………24
便(一)……………24
便(二)……………24
便贷……………24
便点……………24
便蕃……………24
便换……………24
便僻……………24
便旋……………24
便转……………24
辨眼……………25

biǎo

表白……………25
表里……………25

bié

别……………25
别人……………25
别人不贱, 别玉不
 贫……………25
别业……………25
别余……………25
蹇蹇……………25

bìng

并……………26
并头……………26
病鸟人不弹……………26

bō

波……………26
波波……………26
波逃……………26
波吒……………26

披旗……………27
拨……………27
拨刺……………27
拨弃……………27
拨獭……………27
钵头……………27
剥襦……………27
剥落……………27
剥啄……………27
趵趵……………27
蛟蛟……………27

bō

驳落……………28
驳萃萃……………28
驳弹……………28
杯托……………28
勃笼……………28
勃迢回……………28
勃素……………28
勃跳……………28
埽土……………28
博……………28
博唆……………28
博接……………28
搏撮……………28
博唆……………28
博托……………29
膊……………29
薄……………29
薄落……………29
薄媚……………29
薄行……………29
搏……………29

bǒ

簸旗……………29
簸钱……………29

bù

不……………29
不安……………30
不别头脑……………30
不并……………30
不采……………30
不成……………30
不痴不聋, 不作阿
 家阿翁……………30
不辞……………30
不道……………30
不抵……………31
不多……………31
不恶……………31
不方……………31
不妨……………31
不放……………31
不分……………31
不忿……………32
不愤……………32
不敷……………32
不过……………32
不合……………32
不会……………32
不唧溜……………32
不计……………32
不假……………32
不拣……………32
不减……………33
不见过……………33

不将难·····33
 不校多·····33
 不较多·····33
 不藉·····33
 不禁·····33
 不禁事·····33
 不净·····33
 不觉·····33
 不可·····33
 不可论·····34
 不肯·····34
 不恐·····34
 不利市·····34
 不良·····34
 不良脊烂·····34
 不了·····34
 不婪·····34
 不嫫·····35
 不虑·····35
 不论·····35
 不落道·····35
 不免·····35
 不那·····35
 不那何·····35
 不前·····35
 不强·····35
 不请·····35
 不求人·····36
 不然·····36
 不容口·····36
 不绍·····36
 不审·····36
 不胜·····36
 不识·····36
 不识得有·····36

不是·····37
 不事在·····37
 不调·····37
 不停·····37
 不托·····37
 不望·····37
 不谓·····37
 不问·····38
 不下驴·····38
 不消·····38
 不销·····38
 不歇·····38
 不省·····38
 不醒·····38
 不要·····38
 不忆·····38
 不应·····38
 不用·····38
 不在·····39
 不在意·····39
 不争·····39
 不争多·····39
 不知·····39
 不中·····39
 不著·····39
 不著便·····39
 不足·····40
 不作难·····40
 不作物·····40
 步打·····40
 步度·····40
 步骤·····40
 翳翳·····40

C

cāi

猜·····41

cái

才·····41

裁·····41

cǎi

采顾·····41

采括·····41

采拾·····41

彩·····41

睬聒·····42

cài

菜甲·····42

cān

参谭·····42

参军·····42

参随·····42

参详·····42

骖驔·····42

趁趕·····42

cān

蚕贼·····42

残·····42

惭·····42

惭荷·····42

惭愧·····42

惭扭·····43

惭人一色·····43

惭谢……………43

cǎn

惨酢……………43

惨……………43

惨惨……………43

惨怆……………43

惨酷……………43

惨悴……………43

惨地……………43

惨烈……………44

惨绿……………44

惨面……………44

惨然……………44

cāng

仓琅……………44

苍苍……………44

苍鹗……………44

苍黄……………44

苍惶……………44

苍遑……………44

苍筤……………44

苍浪……………45

苍凉……………45

苍忙……………45

苍茫……………45

cāng

藏钩……………45

藏弃……………45

藏六亲…………45

藏头……………45

藏拙……………45

cāo

操持……………45

cǎo

曹主……………45

嘈嘈……………46

嘈喷……………46

槽……………46

槽上……………46

cǎo

草草……………46

草积……………46

草驴……………46

草命……………46

草头……………46

草衣……………47

cè

册……………47

侧……………47

侧塞……………47

测测……………47

侧塞……………47

策……………47

策策……………47

阂然……………47

阂塞……………47

cēn

参差……………47

参错……………48

cēng

曾来……………48

曾是……………48

cèng

蹭蹬……………48

chā

叉手……………48

叉牙……………48

叉语……………48

杈……………48

差……………49

差池……………49

差驰……………49

差恶……………49

差使……………49

搓……………49

chā

茶……………49

茶颠……………49

茶拓子…………49

茶子……………49

荼……………49

查……………49

查郎……………50

查谈……………50

查牙……………50

查语……………50

涂……………50

槎……………50

魑丑……………50